

# “宁 + XP + 不 + YP”的构式化及其构式家族的发展

邓统湘

(湖南工业大学 文学与新闻传播学院,湖南 株洲 421007)

[摘要]为了更有效地表达强烈的意愿,在原有结构“宁 + VP”的基础上添加参照项,整合成框架式“宁 + XP + 不 + YP”,这个框架式带有强烈的主观性。受自然音步双音化影响,表示主观意愿的“宁”和“可”近义连用,进一步词汇化为双音节词“宁可”。为满足韵律讲求对称的审美要求,在同一个框架式中互相搭配的边框都使用双音词,“宁可 + XP + 也不 + YP”等一系列框架式产生,并逐渐发展成表意愿选择的构式家族。

[关键词]“宁”;“宁 + XP + 不 + YP”;框架式;关联整合;构式化;构式家族

[中图分类号]H146.1 [文献标志码]A [文章编号]1674-117X(2018)05-0107-05

## The Constructionalization and Disyllablization of “宁 + XP + 不 + YP”

DENG Tongxiang

(College of Literature & Journalism, Hunan University of Technology, Zhuzhou Hunan 412007, China)

**Abstract:** To express a strong will more effectively, the frame construction “宁 + XP + 不 + YP” is formed by adding reference items to the construction “宁 + VP”. “宁 + XP + 不 + YP” structure has a strong subjectivity. Affected by the natural foot disyllablization, the verb “宁” and “可” are synonymous, and further form a disyllable word “宁可”. To satisfy the requirement of rhythmic symmetry, bisyllables are used in the same frame constructions. Therefore, “宁可 + XP + 也不 + YP” and other frame constructions appear, and then they gradually develop into a construction family with comparison and selection.

**Key words:** “宁”; “宁 + XP + 不 + YP”; frame construction; correlation integration; constructionalization; construction family

一 “宁”的语义解读

许慎《说文解字》对“宁”的解释是:“宁,愿词也。”徐锴系传:“今人言宁可如此,是愿此也。”段玉裁注:“其意为愿,则言为宁,是曰意内言外。”“宁”有表意愿、愿望的意思,如:

(1)宁为江海之泥涂兮,安能久见此浊世? (《楚辞·七谏》)

(2)公曰:“民死,寡人将谁为君乎?宁独死。” (《吕氏春秋·制乐》)

(3)若谏,君则曰:“余左执鬼中,右执殇宫,凡百箴谏,吾尽闻之矣,宁闻他言?” (《国语·楚语》)

(4)宁赴常流而葬乎江鱼腹中耳。 (《史记·屈原列传》)

在上古汉语中,表示意愿、愿望的词还有“欲”“愿”等,其中“欲”使用频率最高,其次是“愿”。如:

- (5)子曰:“仁远乎哉?吾欲仁,斯仁至矣。”(《论语·述而》)
- (6)公摄位而欲求好于邾,故为蔑之盟。(《左传·隐公元年》)
- (7)鱼,我所欲也;熊掌,亦我所欲也。二者不可得兼,舍鱼而取熊掌者也。(《孟子·告子上》)
- (8)而饱乎仁义也,所以不愿人之膏粱之味也;令闻广誉施于身,所以不愿人之文绣也。(《孟子·告子上》)
- (9)寡君使恒告曰:“寡人愿事君如事卫君。”(《左传·哀公十五年》)
- (10)若得视卫君之事君也,则固所愿也。(《左传·哀公十五年》)

“欲”“愿”的意愿对象既可是由代词或名词性词语表示的人、事、物,也可是由动词性词语表示的动作、行为,构成“欲+NP/VP”或“愿+NP/VP”结构。此外还常与“所”构成“所+欲”或“所+愿”结构。“宁”的意愿对象是动作、行为,构成“宁+VP”结构。上古汉语中,“欲+VP”“愿+VP”的使用频率已高于“宁+VP”结构的使用频率,如表1所示。

表1 上古汉语中“欲+VP”“愿+VP” “宁+VP”的使用频率			
著作	欲+VP	愿+VP	宁+VP
《诗经》	9	0	19
《左传》	270	26	20
《论语》	26	7	5
《孟子》	50	16	1

在“欲+VP”“愿+VP”结构发展已成熟、使用频率较高的情况下,“宁+VP”结构之所以仍被使用并发展起来,其竞争优势在于“宁”所表语义上。

“宁”是“寧”的简体字,甲骨文字形是“𡩺”,从“宀”,与房屋、居住有关,从“皿”,与食物、吃有关。有吃有住才能生存下来,在生活水平低下的古代,吃、住是人们的基本生活愿望,也可以说是最强烈的愿望。所以,“宁”所表示的意愿、愿望相对强烈,如例(1)“宁为江海之泥涂兮”及例(4)“宁赴常流而葬乎江鱼腹中耳”中,意愿对象是“为江海之泥涂”及“葬”,其意愿、愿望是相对极端的,情感表达是相对强烈的。

二 “宁+XP+不+YP”构式化

(一)“宁+XP+不+YP”构式化路径

“宁+VP”与“欲+VP”“愿+VP”在结构形式

上相同,很容易受到已高频使用的“欲+VP”“愿+VP”结构的影响和语义类化,使得“宁+VP”表示意愿、愿望的强烈性这一语义内涵难以得到突显。

说话人愿意选择某意愿对象时,脑中很容易联想到与之相关的另一意念:不愿意选择某非意愿对象。两种相关意念关联在一起进行“概念整合”。沈家煊较早运用概念整合理论来研究汉语语言现象,认为概念整合有两种情况:一种是两件相似而不一定相关的事情或概念整合;另一种是两件相关但不一定相似的事情或概念整合。<sup>[1]</sup>愿意选择某意愿对象和不愿意选择某非意愿对象,这两种意念不仅互相关联,而且形成比较参照,突显了愿意选择(如图1),这种语用效果更是促进了两种“概念整合”。



图1 “宁+XP+不+YP”概念整合图

沈家煊运用概念整合理论研究意义层面的“概念”时,实际更倾向关注形式层面的“整合”。两种概念叠加整合在一起,继而在句法结构的表达上也要求将这两个相关概念的表达方式整合在一起。愿意选择某意愿对象,用“宁”和意愿对象构成“宁+XP”结构来表示;不愿选择某非意愿对象,用否定词和非意愿对象构成“不+YP”结构来表示(为表达简明,选择最常用的否定词“不”为代表)。两种“概念整合”的同时,两种结构式整合成“宁+XP+不+YP”(如图2所示),从而达到通过肯定与否定对比的方式突显选择意愿强烈。

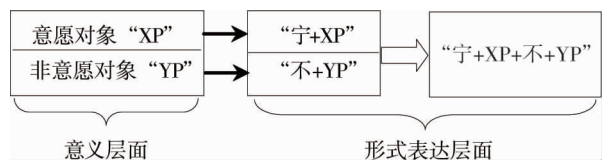


图2 “宁+XP+不+YP”结构式整合图

两个意义或曰概念相关,在意义层面发生概念关联整合,继而在句法形式表达层面,通过添加关联词关联整合成为一个新的结构式,称之为结构式关联整合。

一般否定非意愿对象使用的否定词除了“不”之外,还有“无”“勿”“非”等。如:

(11)臣宁伏受重诛而死,不忍为辱军之将。(《战国策·秦策》)

(12)王曰:“钧吾悔也,宁亡三城而悔,无危咸

阳而悔也。寡人决讲矣。”(《战国策·秦策》)

(13) 若不幸而过,宁僭勿滥。(《荀子·致士》)

(14) 王曰:“无畏!宁尔也,非敌百姓也。”(《孟子·尽心下》)

“构式化是新形式和新意义的组合创造成新类型,在说话人群体的语言网络里具有新句法或新形态及新编码意义。”<sup>[2]</sup>换句话说,构式化是由旧的“形式”和“意义”配对演变为新的“形式”和“意义”配对。

“宁+XP”和“不+YP”关联整合成“宁+XP+不+YP”,产生了新形式,这是一种由边框常项“宁”“不”等否定词和变项“XP”“YP”构成的框式结构。<sup>[3]</sup>与新形式相匹配同时产生了新意义。随着“与+XP+宁+YP”“宁+XP+不+YP”使用频率增加,其逐渐构式化为典型的框架式。

## (二)“宁+XP+不+YP”的构式义

框架式“宁+XP+不+YP”所选择的意愿是通过比较得来的,“XP”和“YP”相比较意愿选择“XP”。但不管是舍弃的参照物,还是选择的意愿对象,这两者往往都不如人意,确切来说是不如说话人的意愿。如例(11)“臣宁伏受重诛而死,不忍为辱军之将”中参照物是“为辱军之将”,意愿对象是“伏受重诛而死”,不管是“伏受重诛而死”,还是“忍为辱军之将”,都是不如人意的,都不是说话人最愿意的,但找不到更如意的选择,只好姑妄如此,这是特殊情况下不得不进行的一种比较选择。

此外,框架式“宁+XP+不+YP”所表示的意愿选择带有强烈的主观色彩,这主要体现在意愿选择所依据的标准不是客观的所谓“利”或“弊”,而是说话人主观意识标准在起作用,如例(12)“宁亡三城而悔,无危咸阳而悔也”中是齐、韩、魏三国联合攻打秦国,侵入函谷关时,秦昭王的意愿选择:宁可因为失去三座城池而悔恨,也不愿意让咸阳遭到危险而悔恨。但不同的人完全可能会有不同的意愿选择,意愿选择都带有强烈的主观色彩。

概括地说,框架式“宁+XP+不+YP”的构式义是:说话人在比较了两种都不如意的情况下不得不作出的一种意愿选择,这种意愿选择带有强烈的主观意愿性。

## 三 “宁+XP+不+YP”构式家族的发展

在“宁+XP+不+YP”构式中,边框“宁”和

“不”都为单音节词,“正因为单音节不足以构成一个独立音步,标准音步必须至少由两个音节组成,所以双音步才占据统治地位。”<sup>[4]</sup>为适应音步双音节的要求,单音词逐渐朝着双音化发展。“宁可”“宁肯”“宁愿”和“也不”“不能”“不可”等双音形式逐步取代“宁”“不”单音词,成为框架式的关联边框。<sup>[5]</sup>

### (一)“宁+XP+不+YP”边框的双音化

“可”“愿”“肯”等是表达说话人主观意愿、情绪、态度和观点的情态动词,与“宁”词义接近。在魏晋南北朝时期,“宁”与“可”开始同义连用。如:

(15) 然则人生而戴天,诣老履地,而求之於五经之上则无之,索之於周孔之书则不得,今宁可尽以为虚妄乎?(《抱朴子·内篇·释滞》)

(16) 既获全首领,大造已隆,宁可复遂拔徒隶,缓带当年,自同编户,列齿齐民乎。(《宋书·列传第四十四》)

(17) 以促中小心之性,统此九患,不有外难,当有内病,宁可久处人邪!(《文选》卷第四十三)

这个时期的“宁可”连用尚处于初始阶段,还不很稳固,一般认为“宁可”是两个词,如周刚认为“宁可”由连词“宁”和助动词“可”组合而成。<sup>[6]</sup>

公元5世纪至12世纪,即魏晋南北朝至隋唐时期,双音词急速增加,这一时期是双音化趋势发展的关键时期。石毓智认为:“在双音化趋势的作用下,两个高频率紧邻出现的单音节词就可能结合成一个双音单位。这个过程又叫做复合化。”<sup>[7]</sup>董秀芳认为:“两个并列项在语义上相似的并列短语比并列项在意义上相对或相反的一类更容易成词。”<sup>[8]</sup>受到当时汉语双音化的大趋势影响,并随着“宁”和“可”在隋唐、两宋时期同义连用的频率增高,“宁可”逐渐成为一个新的双音节词。“宁”和“可”在词义上的相似,是它们词汇化为双音节词的重要语义基础,而汉语双音化的趋势是推动“宁可”词汇化的动力。

在魏晋南北朝至隋唐、两宋时期,“宁可”逐步词汇化为双音节词,为了符合“音步的双音化”、韵律和谐的要求,在“不”前或后添加一个单音词,凑成双音节,与双音词“宁可”搭配,边框逐渐双音化,如:

(18) 凡人家营田,须量己力,宁可少好,不可多恶。(《齐民要术·杂说》)

(19) 相逢宁可醉,定不学丹砂。(《全唐诗·

赠学仙者》)

(20)宁可永劫沉沦,终不求诸圣出离。(《祖堂集》卷四)

(21)绰曰:“陛下宁可杀臣,不得杀辛亶。”(《隋书·列传第二十七》)

(22)岂得弃本宗,逐他姓,大丈夫宁可玉碎,不能瓦全。(《北齐书·列传第三十三》)

(二)“宁可+XP+也不+YP”构式家族的发展

到元明清时,随着双音词“宁可”取代单音节词“宁”并占据优势地位,“宁可+XP+不要/不愿/决不/断不/不可/不肯/不敢/也不+YP”等双音节边框的构式家族得到迅速发展。如:

(23)你日后拣一个知趣的才嫁他,若遇着那般俗物,宁可一世没有老公,不要被他污辱了身子。(《醒世恒言》第二十三卷)

(24)田氏道:“我宁可终身守寡,也不愿随你这样不义之徒。若是休了到得干净,回去烧个利市。”(《喻世明言》第二卷)

(25)我岂肯失节以负宋郎,宁可带孝而死,决不除孝而生。(《警世通言》第二十二卷)

(26)元帅不肯解救,小将宁可碎首辕门,断不拜他下风。(《桃花扇》第二十出)

(27)故今宁可弃此一篇大文,万不可弃此‘茜纱’新句。(《红楼梦》第七十九回)

(28)如今是患退身安哪?我是宁可失仪,不肯错步。(《儿女英雄传》第八回)

(29)我安驢宁可负了姑娘,作个无义人,绝不敢背了父母,作个不孝子。(《儿女英雄传》第九回)

(30)你们随我罢,我宁可死也不破戒的了!(《官场现形记》第四十六回)

本文在有限的语料中发现“宁可”的词汇化发生的魏晋南北朝时期,偶见“宁”与“愿”“肯”组合,如例(31)(32)。在“宁可”频率迅速提升的元明清时期,“宁愿”“宁肯”仍是少量出现,如例(25)(26)。很长一段时间“宁愿”“宁肯”使用频率仍然不高。

(31)故大涅槃经云:“宁愿少闻,多解义味。”(《宗镜录》卷四十)

(32)今且教一个钱塘县尉,封他作静江国王,郁林国王,他定是不肯去,宁肯作钱塘县尉。(《朱子语类》卷八十六)

(33)宁曰:“飞得免诛戮,感恩无地,岂肯走乎!若飞去,宁愿将首级献于阶下。”(《三国演义》第三十九回)

(34)浑似昨,妾心伤,那禁秋雨复秋霜!宁肯江湖逐舟子,甘从宝地礼医王。(《初刻拍案惊奇》卷二十七)

通过对北京大学中国语言学研究语料库(Center for Chinese Linguistics PKU,简称CCL语料库)的检索,发现在现代汉语中“宁可”出现约1900条,“宁愿”约2000条,“宁肯”约600条,“宁”约100条,以双音节为边框的“宁可(宁愿/宁肯)+XP+也不+YP”所占比例最大。如:

(35)今天我在你们面前,表扬范汉儒的廉政品质。他宁可用菜头添他的肚子,也不捞公家的一星蛋花。(从维熙《雪落黄河静无声》)

(36)不料李嘉诚马上就摇手拒绝,他说:“宁可这笔生意不做,我也不能弄虚作假呀。”(窦应泰《李嘉诚家族传》)

(37)他宁愿拼个一死,也不丢下自己的骨肉!(梵杨《瑶家寨》)

(38)老百姓宁愿自己买零件装配,也不买成品,反而造成收音机销售数量下降。(张剑《世界100位富豪发迹史》)

(39)俺宁肯死在这里,也不回佛阿拉了。(李文澄《努尔哈赤》)

(40)宁肯丢脑袋,也不让国家蒙受耻辱。(《中华上下五千年》)

“也不”之所以发展到现代汉语中成为与“宁可”“宁愿”“宁肯”搭配的主要双音节边框,与“也”这个词本身的特点有一定的关系。第一,“也”作为虚词,没有具体实际的意义,更适合起凑足音节的作用,和“不”组成一个双音节音步“也不”,与另一个双音节边框“宁可”搭配。第二,“也”字通常在联合复句中作关联成分,起前后连接的作用。如:“教师可对学生提问,也可适当监控、指导学生的学习。”(语料来源于CCL)第三,很多词典(如《现代汉语八百词》)认定“也”可以表委婉语气。如:“副厂长当然没有啥了不起,不过,这名义也蛮不错。”(语料来源于CCL)用“宁可(宁愿/宁肯)+XP+也不+YP”否定非意愿对象“YP”突显意愿对象“XP”更委婉。这一点也是其和“宁+XP+不+YP”构式在语用方面的不同。

正因为两者在语用方面有区别,即便边框为双

音词的“宁可(宁肯/宁愿)+XP+也不+YP”构式家族的发展壮大起来,但边框为单音节的“宁+XP+不+YP”在现代汉语中仍有一席之地,并没有完全消失。此外还有一个原因,“宁+XP+不+YP”这种构式易构成四字格结构,如“宁死不屈”“宁缺毋滥”“宁露勿透”等。刘振前等指出:四字格结构是由四个音节两个音步构成的节奏群,音节措置整齐,节奏鲜明,音乐感强。<sup>[9]</sup>在这种四字格结构中的“宁”如果替换为“宁可”“宁愿”“宁肯”,“宁死不屈”“宁缺毋滥”“宁露勿透”就表达成“宁可死不屈”“宁愿缺毋滥”“宁肯露勿透”,变成了三音步和双音步组合,如“宁可死”三音步和“不屈”双音步,前后的对称被打破,整体的节奏感随之减弱。在构成四字格结构方面,框架构式“宁+XP+不+YP”具有很强的能产性。

上古汉语中“宁+VP”表示强烈的意愿、愿望,但受使用频率更高的“欲/愿+VP”影响及语义类化,无法很好地突显意愿的强烈性。这就需要对原结构形式进行调整,具体是通过添加参照项和关联标记的方式,关联整合成新的框架构式“宁+XP+不+YP”。这个框架构式表示说话人在比较了两种都不如意的情况下不得不作出一种意愿选择,带有强烈的主观性。受自然音步双音化和韵律讲求对称的影响,框架构式“宁+XP+不+YP”的边框双音化,产生了“宁可+XP+也不+YP”等框架构

式,形成了表示比较选择的构式家族;但框架构式“宁+XP+不+YP”也并没有完全消失,一直沿用到现代汉语中。

### 参考文献:

- [1] 沈家煊. 语言中的整合现象[J]. 现代语文, 2008(4): 5.
- [2] TRAUGOTT E C, TROUSDALE G. Constructionalization and Constructional Changes [M]. Oxford: Oxford University Press, 2013: 22.
- [3] 邓统湘. 汉语框架构式界定和模式分析[J]. 宜春学院学报, 2017, 40(2): 78.
- [4] 冯胜利. 论汉语的“自然音步”[J]. 中国语文, 1998(1): 44.
- [5] 尹蔚, 罗进军. 基于小句关联理论的有标选择复句层次关系自动识别[J]. 湖南工业大学学报(社会科学版), 2016, 21(6): 96-98.
- [6] 周刚. 连词与相关问题[M]. 合肥: 安徽教育出版社, 2002: 209.
- [7] 石毓智. 语法化理论: 基于汉语发展的历史[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2011: 25.
- [8] 董秀芳. 词汇化: 汉语双音词的衍生和发展[M]. 成都: 四川民族出版社, 2002: 121.
- [9] 刘振前, 邢梅萍. 汉语四字格成语语义结构的对称性与认知[J]. 世界汉语教学, 2000(1): 77-81.

责任编辑: 徐海燕